

Ф.Шуберт

ФОРЕЛЬ

Слова К. Ф. Д. ШУБАРТА
Worte von K.F.D. SCHUBART
Перевод В. Костомарова

DIE FORELLE

Etwas lebhaft {Довольно оживленно}

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '2'). The vocal part (treble) and piano accompaniment (bass) are shown. The lyrics are provided in three languages: Russian, German, and English (in parentheses). The vocal parts are enclosed in braces.

System 1:

Лу - чи так яр - ко гре - ли, во - да яс - на, теп - ла...
тут же с длин-ной, гиб - кой ле - сой ры-бак си - дел, При-
In ei - nem Bäch - lein hel - le, da schoß in fro - her Eil die
Fi-scher mit der Ru - te wohl an dem U - fer stand und

System 2:

- чуд - ни - шы фо - ре - ли в ней мчат - ся, как стре - ла.
с злоб - но - ю у - лыб - кой на ры - бок он смот - рел.
lau - ni-sche Fo - rel - le vor - ü - ber wie ein Pfeil.
sah's mit kal - tem Blu - te, wie sich das Fisch - lein wand. So

System 3:

сел на бе - рег зыб - кий и в слад - ком за - бы - тье
- ку - да све - тел, я сен ру - чай, по - ду - мал я -
stand an dem Ge - sta - de und sah in sü - ßer Ruh
lang dem Was - ser Hel - le, so dacht ich, nicht ge - bricht,

System 4:

- дил за рез - вой рыб - кой, ку - пав - шей - ся в ручь - е,
труд, ры - бак, на - пра - сен, вид - на ле - са тво - я,
mun - tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bäch - lein zu
fängt er die Fo - rel - le mit sei - ner An - gel nicht,

- дил за рез - вой рыб - кой, ку - пав - шей - ся в ручь - е.
 труд, ры - бак, на - пра - сен, вид - на ле - са тво - я!"
mun - tern Fisch - leins Ba - de im kla - ren Bäch - lein zu.
fängt er die Fo - rel - le mit sei - ner An - gel nicht.

1.

A
Ein

2.

Но скуч - но ста - ло глу - - ty
 Doch end - lich ward dem Die - - be

так дол - го ждать,— по - ток взмущу -
 die Zeit zu lang. er macht das

cresc.

p

-тил он; в туж ми - ну - ту уж дрог - нул по-пла - вок, он
Bäch - lein tü - ckisch trü - be, und eh ich es ge - dacht, so
cresc. *p*

дер - нул прут свой гиб - кий, а рыб - ка, а рыб - ка бьет - ся
zuck - te sei - ne Ru - te, das Fisch - lein, das Fisch-lein zap - pelt
[>]

там; он снял е - е су - лыб - кой, я во - лю дал сле -
dran, und ich mit re - gem Blu - te sah die Be - trog - ne
p *[simile]*

- зам, он снял е - е су - лыб - кой, я во - лю дал сле - зам.
an, und ich mit re - gem Blu - te sah die Be - trog - ne an.

pp